

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Marché des machines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

billon» efficace. Les concurrents se sont livrés à une bagarre sans merci dans une excellente ambiance, n'hésitant d'ailleurs pas à s'échanger quelques petits secrets.

En fin de compte, il s'est avéré que le poids du véhicule constitue un élément plus déterminant que la puissance, pour autant que l'on choisisse le bon rapport de vitesse et que le moteur ne cale pas. En second lieu, il convient de veiller à une répartition régulière du poids même en traction, les cabrages étant plus spectaculaires qu'efficaces! Pour cela, la pose de

contrepoids jusqu'à la limite de la catégorie et le choix opportun du point d'ancre s'avèrent prépondérants. En dernier lieu, une adhérence maximale grâce à des roues jumelées, un profil adéquat et une pression réduite permettent une traction optimale.

## L'affrontement des chevaux-vapeur

Un Hürlimann «old timer» minuscule crachant un panache de fumée noire et s'époumonant rapidement,

un Fiat «toutes commandes à main», un engin «toutes roues directrices» avançant en crabe, des Jeep 4x4 aux redoutables accélérations, des tracteurs agricoles d'une puissance atteignant les 250 CV, un trax Caterpillar, une autogru de 48 tonnes et un camion Volvo de 28 tonnes et 520 CV, sans oublier les VTT — qui ont la fâcheuse tendance à rouler dans toutes les directions — voilà quelques-unes des vedettes de ce «tirer du billon». Cette grande variété de véhicules a assuré un spectacle de tous les instants, spectacle étonnant

au demeurant car ce ne sont pas les engins les plus impressionnantes qui sont les plus efficaces!

Il est difficile de décrire ce qui se passe lors d'une telle journée. Ce que l'on pourrait croire ennuyeux car très répétitif est en fait passionnant. Une ambiance extraordinaire s'installe: concurrents et public se prennent au jeu. Tout cela se termine en apothéose avec les véhicules les plus puissants et le seul «full pull» de la journée est réussi par le camion Volvo. Il faut le vivre, tout simplement!

## Marché des machines

# Après Rohrer-Marti, Case IH sera géré par Rapid

**I**l y a tout juste un an, la firme américaine Case IH, machines agricoles et machines de chantier, reprenait le fabricant de tracteurs Steyr en Autriche. Les raisons évoquées: augmentations du bénéfice et du cash-flow, intérêt manifesté à la technologie de haut niveau (transmission) de Steyr et renfort de leur position sur le marché. La mondialisation du marché international ne pouvait pas rester sans effet sur les importateurs suisses des deux marques. Rohrer-Marti en a donc tiré les conséquences.

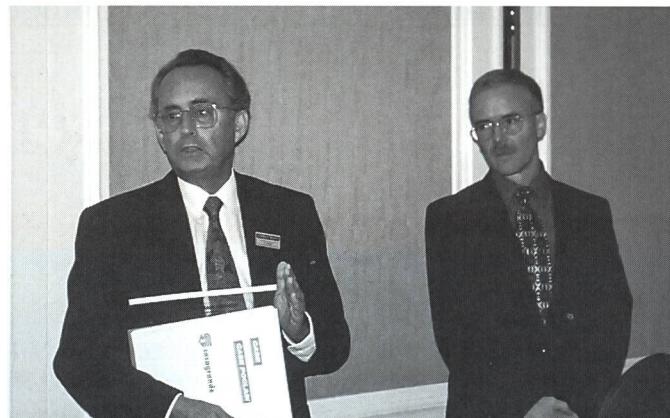
D'importants changements marqueront le marché suisse des machines agricoles dès le 1<sup>er</sup> janvier prochain, comme l'ont annoncé le président du conseil d'administration Hans Kaufmann et le directeur Emil Soller de Rapid Machines et Véhicules SA et Emil Fisch, directeur de Rohrer-Marti SA lors d'une conférence de presse à Zurich. Par la voix d'Emil Fisch, on apprend les modifications qui entreront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1998:

- les tracteurs et moissonneuses-batteuses Case IH passeront de Rohrer-Marti SA à Dällikon ZH à Rapid Machines et Véhicules SA à Dietikon ZH;
- les machines de chantier Case (Bamag SA, Dällikon) seront rattachées au groupe Rohrer-Marti et gérées par U. Rohrer-Marti, machines de chantier SA à Zollikofen;
- la marque Kuhn, machines de

récoltes et de préparation du sol sera intégrée au nouveau profit center «Agriott», chez Ott, Machines agricoles SA, également rattaché au groupe Rohrer-Marti.

On apprend que le site de Rohrer-Marti SA à Dällikon ne sera plus exploité dès que d'autres partenaires seront trouvés pour les autres marques représentées jusqu'ici par R-M (presses Gallignani et machines agricoles Mengele). Les 40 collaboratrices et collaborateurs seront répartis à Dietikon, Zollikofen ou chercher encore une solution satisfaisante. Quant aux immeubles érigés il y a 10 ans, Rapid recherche acheteurs ou locataires.

«Dans le secteur technique agricole, on marche sur des œufs»... dit le président Hans Kaufmann en jetant un regard sur la politique agraire et



Emil Fisch et Emil Soller.

sur les marges, dont on ne peut plus dissimuler la minceur. La reprise des tracteurs et des moissonneuses-batteuses permet de conserver leur place sur le marché en libérant d'importantes synergies. Le groupe Rapid s'attend une augmentation du chiffre d'affaires, qui passera de 75 millions (chiffre actuel) à 100 millions de francs. Ainsi, infrastructure et logistique (gestion du stock de pièces de rechange) seront rentabilisées au mieux, de même que dans le secteur de la vente, où la formation interne du personnel sera encore plus pointue. En 1992, Rapid Machines et Véhicules SA — avec 180 employés — était la première firme de la branche à introduire un système de «label de qualité», condition importante pour être fournisseur agréé par l'industrie des machines. Cette assurance de qualité, comme le souligne le direc-

teur Emil Soller, est aussi une garantie de fiabilité en ce qui concerne les nouveautés dans la propre production de motofaucheuses. Technique agricole, travaux de jardin et ménagement des espaces verts, Rapid est en mesure d'offrir un riche programme de machines d'excellente qualité pour tous ces secteurs. Les marques représentées les plus importantes sont: Pöttinger, Strautmann, Iseki, Pasquali etc.), sans oublier Steyr et Case qui, fabriquées dans les nouvelles usines de montage à Doncaster/Angleterre (20 000 tracteurs par an) et à St-Vaentin/Autriche (1997, 7000 tracteurs), offrent des performances impressionnantes et un potentiel de pointe pour le marché mondial. Les deux marques seront soutenues par le siège de Case à Racine/Wisconsin, qui couvre les modèles (en dessus de 150 CV).

Ueli Zweifel

## Sintagro SA Härkingen

L'entreprise BCT-S.A. Biologie-Chimie-Technique, vient de reprendre le marché suisse de la maison Sintagro SA Zurich, mondialement connue depuis plus de 20 ans. De cette fusion est née l'entreprise Sintagro SA Härkingen. M. Willy Lüthy, fondateur de la maison Sint-agro SA, bien que cédant la responsabilité de la gestion, s'occupera à l'avenir également de certains secteurs de la nouvelle entreprise. M. Johannes Graf poursuivra à titre autonome ses activités sur les marchés internationaux, comme par le passé.

Sintagro SA Härkingen négocie des produits phytosanitaires, destinés à l'agriculture comme pour le secteur maison et jardin. Des produits fores-

tiers, des produits contre les dégâts causés par le gibier et des couleurs à pulvériser font aujourd'hui déjà partie de la gamme de vente. Les produits de la maison Sintagro sont vendus dans toute la Suisse comme propres produits de marque ou sous les noms de marque des clients Sintagro. Ces produits se distinguent également par leur excellent rapport prix-rendement.

Le siège de la société est à Härkingen SO, directement au croisement autoroutier A1-A2. Avec sa base logistique à Härkingen, Sintagro se rapproche encore davantage de ses clients, ce qui ajoutera un intérêt tout particulier à l'efficacité de la société.

**Sintagro SA, Härkingen**

les porte-outils pour les pentes Aebi, tels que son cockpit d'une ergonomie bien étudiée, son siège confortable, sa visibilité parfaite sur les points d'accouplement des accessoires, son hydraulique avant/arrière, sa conception basse, son accès commode, sa répartition bien équilibrée du poids, sa traction intégrale et sa direction assistée, son adaptation au sol tou-

jours encore révolutionnaire et sa décharge hydraulique des accessoires.

Pour plus d'informations relatives à ce Terratrac d'un prix très avantageux pour sa catégorie, tout en offrant un maximum de performance, veuillez contacter votre agent Aebi ou directement Aebi Burgdorf.

**Aebi & Co. AG, Burgdorf**

## Eclateur de fourrage Kurmann K 618 Twin – La révolution douce!



Depuis plus de 15 ans, les ateliers Kurmann à Rüediswil LU produisent les éclateurs de fourrage aujourd'hui cent fois éprouvés. S'appuyant sur cette grande expérience et après deux années de développement, le constructeur a mis au point une nouvelle génération de conditionneurs. L'aspect révolutionnaire de ces machines réside dans la nouvelle méthode de conditionnement intensive Twin, qui convient tant pour la récolte en silo que la récolte de fourrage sec.

Le concept Twin repose sur un cylindre à brosse entraîné. Celui-ci agit dans le couloir d'alimentation, en sens contraire et à une vitesse périphérique différente. La vitesse de rotation plus élevée de la brosse assure un éclatement uniforme et en douceur de la surface du fourrage, ce qui se traduit par un temps de séchage nettement plus court.

Comparée aux systèmes conventionnels, la nouvelle machine combinée avec le dispositif Twin offre comme avantages une teneur en matières sèches de 15% plus élevée, une baisse de 4% des pertes par émiettage, et des

besoins de puissance à peine plus élevés. Quelques manipulations suffisent pour mettre le mode de conditionnement Twin hors fonction. Le nouveau dispositif de distribution en nappe est non moins remarquable, puisqu'il permet une répartition du fourrage sur une largeur de 3,0 mètres. La diminution du travail à la toupie, et les résultats de tests excellents du K 618 Twin, sont d'un grand intérêt tant du point de vue écologique qu'économique. Ils plaident clairement en faveur de ce mode de conditionnement orienté vers l'avenir. La machine de base est disponible sans le dispositif Twin, et peut être complétée par la suite.

La nouvelle génération comporte également la version K 416. Cette machine, qui ne pèse que 280 kg, est destinée à travailler en combinaison avec des tracteurs-faucheurs. Un distributeur à nappe est également disponible, permettant une répartition du fourrage sur une largeur pouvant atteindre 2,4 mètres.

**O. Kurmann, Machines agricoles, Rüediswil**

## Revue des produits

### Le tout nouveau Terratrac Aebi TT50

Conçu selon la tradition classique des Terratrac Aebi, le TT50 allie un confort haute technologie à une construction solide et une technique robuste. Le moteur turbo-diesel de Kubota avec ses 42 CV offre au TT50 une nette avance dans sa catégorie. Les pneus basse pression très largement dimensionnés et mordants sont

par ailleurs les garants pour un ménagement extrême du sol et une sécurité parfaite en pentes raides. Il suffit déjà d'un court et rapide travail de fauchage, pour que ce Terratrac Aebi sûr, léger et maniable nous mette déjà en pleine confiance.

En outre, le TT50 convainc par les caractéristiques éprouvées des véhicu-



*Le nouveau Terratrac Aebi RR50 allie un confort éprouvé et une technique robuste à un prix avantageux et des super-performances.*